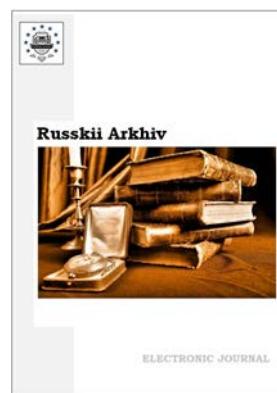


Copyright © 2025 by Cherkas Global University



Published in the USA  
Russkii Arkhiv  
Has been issued since 1863.  
E-ISSN: 2413-726X  
2025. 13(1): 27-36

DOI: 10.13187/ra.2025.1.27  
<https://ra.cherkasgu.press>



### Publication of Sources

## The Athos Mission in the Don Region in the 1760s on the Materials of the Russian Archive of St Andrew's Skete

Evdokim of Vatopedi <sup>a</sup>, Mikhail G. Talalay <sup>b,\*</sup>, Grigory I. Trofimov <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Monk of the Holy Great Monastery of Vatopedi, Greece

<sup>b</sup> The Pavel Muratov International Center of Studies, Italy

<sup>c</sup> LLC "Management Company "Five Seas", Russian Federation

### Abstract

The Russian archive of the St. Andrew Skete, located at the Vatopedi Monastery on Mount Athos, has preserved among its many unique documents a handwritten 18th-century Book on the collection of donations. It reflects the mission of the Vatopedi monks in the southern lands of the Russian Empire. Their expedition took place in the context of the developed relations between the Vatopedi Monastery and Russia: out of this monastery in 1518, its monk Maxim the Greek, a spiritual writer glorified as a saint, was sent to Moscow. The Vatopedi expedition of 1761–1764 included two Greek monks, Gervasy and Nifont, who kept a book recording their routes through the southern dioceses of the country, the names of benefactors, and the sums received. This information is particularly interesting for establishing the relations between Athos and the Don and Zaporozhye Cossacks. The monks were present at the founding of the city of Rostov-on-Don. The records were made mainly in Russian, with the use of Church Slavonic in the preamble.

**Keywords:** Athos, St Andrew's Skete, Vatopedi Monastery, Collection of Donations, Cossacks.

В 1761 г. по благословению патриарха Иоанникия III (Каратзаса)<sup>1</sup> и сосланного на Афон патриарха Кирилла V (Каракаллы)<sup>2</sup>, который, как видно из описываемой нами ниже «Книги по сбору», проживал в Ватопедском монастыре (см. Рисунок 1), была организована экспедиция насельников Ватопеда в пределы Российской империи для сбора добровольных денежных пожертвований на нужды их обители.

Ватопед издавна имел развитые связи с Россией. Уже в начале XVI в. в стране действовала его миссия по сбору пожертвований, возглавляемая ватопедским старцем иеромонахом Неофитом. В то время на Руси вызрело намерение «исправить» богослужебные

\* Corresponding author

E-mail addresses: [talalaym@mail.ru](mailto:talalaym@mail.ru) (M.G. Talalay)

<sup>1</sup> Патриарх Иоанникий III (в миру Иоаннис Каратзас; 1700–1793), в 1739–1746 патриарх Сербский, в 1761–1763 гг. патриарх Константинопольский.

<sup>2</sup> Патриарх Кирилл V (в миру Константин Каракаллос; конец XVII в. – не ранее 1775 г.), в 1748–1751 и в 1752–1757 гг. патриарх Константинопольский.

книги, и, скорей всего, именно о. Неофит порекомендовал Великому князю Василию Ивановичу своего брата старца Савву. С этой целью (и с богатой милостыней от Великого князя) в марте 1515 г. в Ватопед прибыли торговые люди Василий Копыл и Иван Варавин. Однако о. Савва, ссылаясь на старость, отказался ехать в Москву, и тогда по совету ватопедской братии туда отправился в 1518 г. инок Максим (в миру Михаил Триволис), прославившийся в веках как выдающийся деятель русской культуры, и ныне – как преподобный Максим Грек, почитаемый полнотой Православной церкви. По выражению нынешнего игумена Ватопедского монастыря архимандрита Ефрема, «преп. Максим представляет собою особый случай всецелого служения Святой горы России» (Ефрем, 2008: 286).

В середине XVI в. из Галицкой Руси прибыл на Афон Иван Княгиницкий, который принял постриг в Ватопедском монастыре с именем Иезекииль. Его добродетель и слава о подвигах стала известна на всем Афоне. При нем ватопедские монахи дважды предприняли сборы пожертвований в Московском царстве, а о. Иезекииль их сопровождал в качестве переводчика. Первая поездка по сбору, состоявшаяся около 1597–1598 гг. во главе с игуменом Пахомием, увенчалась большим успехом: братия вернулась на Святую гору со многими дарами. Вторая поездка состоялась на несколько лет позже, но из-за начавшихся смут в России, ватопедские монахи не смогли достичь Москвы. При этом, монах Иезекииль промыслительно остался в Малой Руси: святого горца приглашали в различные монастыри для налаживания их уставов на афонский лад, в том числе – в Киево-Печерскую Лавру. Впоследствии старец принял великую схиму с именем Иов и основал скит в селе Манява (сегодня Ивано-Франковская область), который назвал «Новый Ватопед». В 1994 г. старец Иов (Княгиницкий) был причислен Украинской православной церковью к лику святых.



**Рис. 1.** Ватопедский Благовещенский монастырь на Святой горе Афон. Гравюра, Вена, 1761 г. Αρχεῖο τῆς ΙΜΜ Βατοπαδίου (Архив монастыря Ватопед. Шифр отсутствует).

В Ватопед присыпали свои пожертвования русские государи Иван IV и его сын Федор Иванович. Известно также, что при царе Михаиле Федоровиче в 1623 г. в Москву приезжал за милостыней сам ватопедский игумен, старец Никодим с мощами преп. Михаила

Синадского. В тот момент монастырь испытывал финансовые затруднения, и игумен привез царю грамоту от Иерусалимского патриарха Феофана с просьбой уплатить долги, что по большей части было исполнено. Ободренный поддержкой, уже спустя два года, в 1625 г., Ватопед вновь посыпает своего ходатая, архимандрита Игнатия.

Дважды (в 1723 и 1749 гг.) ватопедцы побывали со сбором в Крыму, где в то время жило большое количество греков. Возможно, благодаря знакомству монахов с полуостровом в 1771 г. наследник Ватопеда иеромонах Игнать (Газадини)<sup>1</sup> был назначен Константинопольским патриархом митрополитом одной из Крымских епархий, Гото-Кафской. Впоследствии, в 1778 г., владыка Игнать выведет весь греческий народ из Крыма и образует на Азовском побережье город Мариуполь (в честь Пресвятой Богородицы, «игумены Афонской»).

Именно в контексте этих благодеяний российской элиты и развитым связям с простым населением и, в особенности, с казачеством и родилась идея масштабной миссии ватопедцев на юге Российской империи, длившаяся целых три года, с 1761 г. по 1764 г. Миссия нашла адекватное отражение в уникальной «Книге по сбору» ([РААС. Оп. 47. Д. 730. Док. 46500](#)). Этот редкий документ был обнаружен в 2020 г. наследниками Ватопедского монастыря, которые по благословению игумена Ефрема курируют Русский архив Андреевского скита (РААС), перевезенный в 2003 г. из скита в стены Ватопеда. Аутентичное название документа – «Книга, данная Святой Афонской Горы обителю Богородичной Свято-Благовещенской Ватопедской за подписями Патриаршею и Протатовскими честному иеромонаху Гервасию, проигумену, для записывания имен добровольных жертвователей милостыни на вечное поминование в обители»; в РААС при каталогизации он получил название «Книга по сбору ватопедских монахов на территории Российской империи в 1761-1764 гг.».

«Книга по сбору» не имеет органического отношения к Андреевскому скиту: сама эта афонская миссия состоялась задолго до его учреждения. Быть может, в эпоху заселения Андреевского скита русскими монахами ватопедцы вручили им эту книгу по каким-то причинам, или же, что более вероятно, исторический документ попал в РААС уже в современные времена, когда из-за реставрационных работ в корпусах с собственно ватопедским архивом, монахи передали «Книгу» в «Русский архив» (как они называют РААС), будучи уверенными, что здесь рукопись, написанную на русском языке, правильно опишут и по достоинству оценят.

Причины и цели миссии ватопедских монахов были изложены в начальных строках «Книги по сбору», написанных каллиграфическим почерком, вероятно, наследником Афонской горы родом из Российской империи. Это вступление публикуется ниже.

Для покрытия перечисленных нужд ватопедские наследники, получив вместе с патриаршим благословением «Книгу по сбору пожертвований», куда планировалось заносить имена жертвователей для вечного поминования наряду с ктиторами обители, отправились в Россию. Как записано в «Книге», в миссию включили «...благовейного мужа всечестного иеромонаха Гервасия, проигумена<sup>2</sup> обительского, ко испрошению от доброхотных дателей милостивого подаяния, где на то ему от властей позволено будет и к тому испрошению милостыни определили ему, проигумену, в помощь честного монаха Нифонта сия обители ([РААС. Оп. 47. Д. 730. Док. 46500. Л. 1об.](#)).

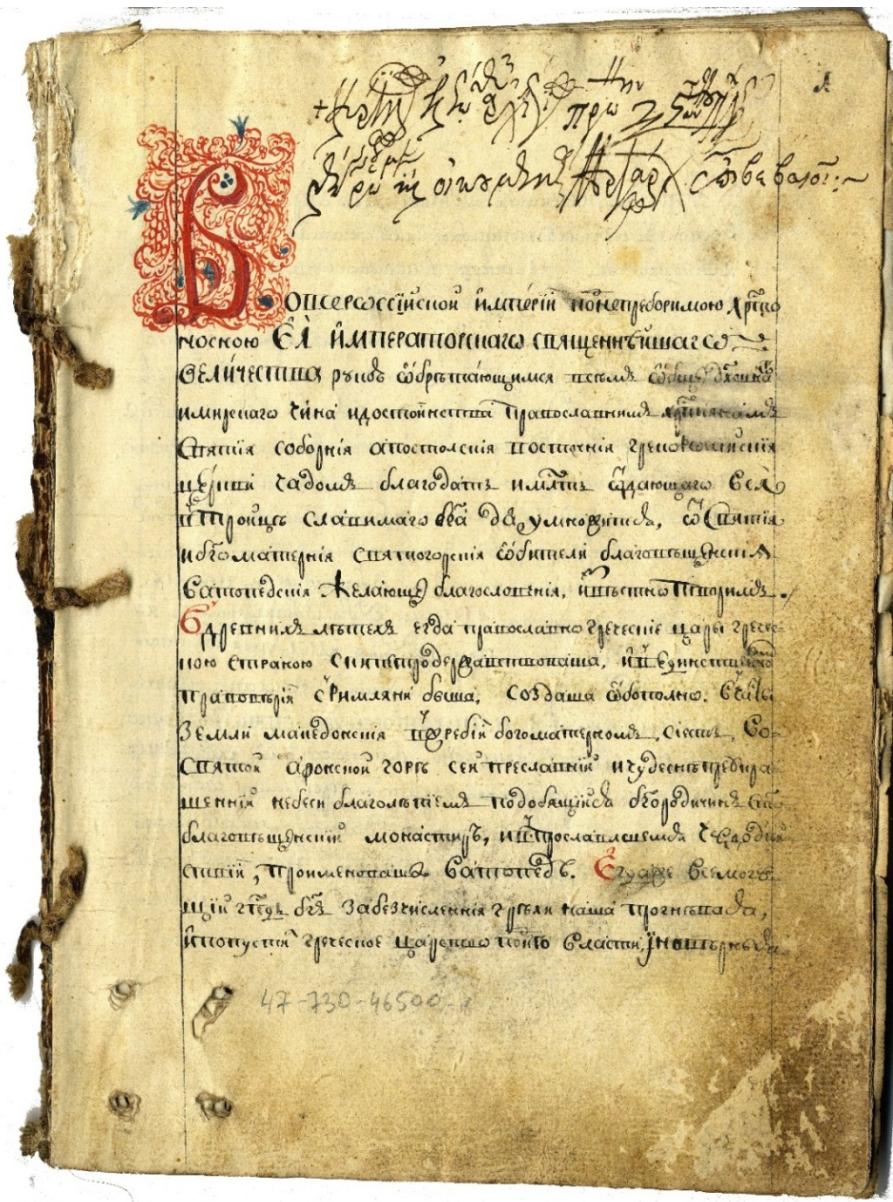
Сама рукопись представляет собой сшитую тетрадь, где на листах (с оборотами) после вступительной части в колонках записаны имена благодетелей, их родственников и сумма пожертвований (см. [Рисунок 2](#)). Размер документа 22x28,5 см, толщина 1 см. Всего в ней – 38 листов, из которых 26 полностью заполнены записями. Книга имела твердую обложку, которая до наших дней не сохранилась.

Далекая и длительная миссия началась с берегов афонского полуострова. Судно с афонцами Гервасием и Нифонтом, преодолев длительный путь через Эгейское, Мраморное, Черное и Азовское моря, прибыло на Дон ранней осенью 1761 г. В это же время на Дону

<sup>1</sup> Святитель Игнать Мариупольский (в миру Иаковос Гозадинос; 1715–1786), митрополит Гото-Кафский с 1771 г. В 2017 г. прославлен Архиерейским собором Русской православной церкви в чине святителя. День памяти 3 февраля и в первое воскресение октября, а также в Соборах Ватопедских и Крымских святых, и в Соборе преподобных русских святогорцев.

<sup>2</sup> Проигумен – игумен на покое.

находился правящий архиерей – преосвященный Кирилл (Ляшевецкий)<sup>1</sup>, епископ Воронежский<sup>2</sup>, совершивший обезд своей епархии. Согласно записям в «Книге», ставшей одновременно путевым журналом экспедиции ватопедских иноков, первая остановка была сделана в городе Черкасск, административном центре (столице) донского казачества. Здесь ватопедцы 13 сентября 1761 г. предстали перед Владыкой Кириллом и получили от него письменное архиерейское благословение на свою миссию в пределах обширной Воронежской епархии. Кроме того, епископ Кирилл тогда же лично пожертвовал на Ватопедскую обитель 20 рублей, что по тем временам являлось весьма значительной суммой.



**Рис. 2.** Титульный лист «Книги по сбору». Ватопед, 1761 г. Подпись сверху на греческом: «Κύριλλος ἐλέφ θεοῦ Αρχιεπίσκοπος πρώην Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ρώμης καὶ Οἰκουμενικὸς πατριάρχης ἐπιβεβαιοῦ» («Кирилл милостью Божией бывший архиепископ Константинополя, Нового Рима и Вселенский патриарх подтверждает») (РААС. Оп. 47. Д. 730. Док. 46500)

<sup>1</sup> Преосвященный Кирилл (в миру Федор Александрович Ляшевецкий; 1720–1770), епископ Воронежский в 1758–1761 гг., епископ Черниговский в 1761–1770 гг. (Комолов, 2003: 148–155).

<sup>2</sup> До учреждения самостоятельной Новочеркасской и Георгиевской епархии в 1829 г. донские земли входили в состав Воронежской епархии.

Примеру архиерея последовал войсковой атаман Донского казачьего войска Степан Данилович Ефремов<sup>1</sup>, также пожертвовавший ватопедцам 20 рублей. Донские старшины Роман Емельянов, Тимофей Туроверов, Иван Иловайский, Артемий Янов, Степан Греков и другие вскладчину пожертвовали святогорцам еще 24 рубля.

Следующими жертвователями стали военнослужащие Азовского конного казачьего полка: ротмистр Михаил Васильев – 20 копеек, полковой писарь Козьма Максимов – 50 копеек, хорунжий Гаврил Филиппов – 1 рубль 30 копеек.



**Рис. 3.** К.Л. Христинек. Портрет Степана Даниловича Ефремова. 1768 г.  
(Ростовский областной музей изобразительных искусств, г. Ростов-на-Дону).

Дислокация Азовского конного казачьего полка располагалась по течению реки Дон в 27 верстах ниже города Черкасска, на том же правом берегу. Посещение его отцами Гервасием и Нифонтом совпало с историческим событием: переносом крепости Святой

<sup>1</sup> Степан Данилович Ефремов (1715–1784), войсковой атаман Донского казачьего войска в 1753–1772 гг. Из донского дворянского рода Ефремовых, сын войскового атамана Донского казачьего войска в 1738–1753 гг. генерал-майора и тайного советника Данилы Ефремовича Ефремова (1690–1760) (Карасев, 2004)

Анны в урочище при реке Дон, рядом с Богатым колодезем и Темерницким портом, и переименованием ее в крепость Святого Димитрия Ростовского ([Реляция..., 1849](#)), из которой впоследствии вырос современный город-миллионник Ростов-на-Дону (см. [Рисунок 4](#)). Дела крепостного архива сохранили свидетельство об участии ватопедцев в торжествах по данному случаю:

«В то самое время того заложения, производилось вокруг назначенной крепости с девяти редутов и одного болверка, что посередине на поверхности при крае горы, пальба из 25-ти пушек; а преосвященный епископ, по заложении, разделяясь со своим собором надвое, пошел от места того, сам по восточной, архимандрит по западной стороне крепости, окропляя оную освященою водою, и с тем общед вокруг по ней до самого среднего болверка, что округ того сочиняет тысяча семьсот сорок сажен, где соединяясь шли среднею, то есть главною улицею, паки до церкви, куда пришед началось молебное пение с тем, да благополучно совершенному окончанию город оный совершился, и, за молением таким да дастся всякое благоденствие, мирное житие и здравие всем в нем живущим ныне и будущим, и о благорастворении воздуха, о умножении всякого плода и прочем, при котором окончании, в самое многолетие, через сигнал, была вторительно по всей крепости ж пальба из 25 пушек и притом произвело звон, который продолжался во весь день. По выходе же из церкви все вышеобъявленные ходили к архиерею в его ставку, для принесения каждый его преосвященству своего благодарения, за имевший такой его труд. Отколь по зову инженер-капитана, в квартиру его, преосвященный Кирилл с духовным и г. бригадир и комендант Сомов со всеми теми кои при заложении присутствовали, трактованы были. При чем, при питии за здравие Ее Императорского Величества и Их Императорских Высочеств, потом о благополучном зачатии и докончении оной крепости, и о прочих принадлежащих при том, пели вокально и играла инструментальная музыка тако ж пушечная пальба была, напротив чего, случившихся в то время Греческих кораблей, кои стояли с поднятыми флагами на реке Дону, против самого порта, подражая тому благому началу, соответствовали пальбою: а по обеде производились гренадерскою ротою оружейная стрельба, за тем было метание шлагов; к вечеру зажжены и пущены были потешные вещи, яко то, огненные фонтаны, пумп-фееры, швермеры, колеса, большие шлаги, ракеты и прочее подобное. При том у всех живущих иллюминировано было в окнах. 24 сентября преосвященный Кирилл епископ, из крепости С. Димитрия Ростовского, отбыл возвратно в город Черкасск, также и г. бригадир Сомов со всеми своими бывшими» ([Реляция..., 1849: 836](#)).

Таким образом, наследники Ватопеда в 20-х числах сентября 1761 г. приняли участие в освящении Владыкой Кириллом Воронежским будущего города Ростова-на-Дону.

Следующей остановкой судна с афонитами стала станица Манычская (Маноцкая), расположенная также на правом берегу Дона, в 7 верстах выше города Черкасск (в настоящее время – станица Старочеркасская Ростовской области), напротив впадения реки Маныч в Дон (отсюда и название). Манычские станичники вскладчину пожертвовали Ватопедской обители 2 рубля, кроме того, станичный атаман Афанасий Петов – 40 копеек и священник станичной деревянной церкви св. Параскевы Пятницы о. Иоанн Спиридонов – 25 копеек. Некоторые жители станицы: Алексей, Марфа, Иван, Маруся (Мария), Макарий, Василиса, Феодор вскладчину пожертвовали от себя еще 50 копеек, однако, в отличие от своих земляков, не смогли самостоятельно внести свои имена в «Книгу по сбору», и за них это сделали ватопедцы, записав их имена по-гречески.

Продолжая путь вдоль правого берега, ватопедцы поднялись вверх по Дону почти на 100 верст от города Черкасск и прибыли в Раздорскую станицу, при устье Сухого Донца. Здесь священник станичной деревянной церкви во имя Святого Василия Великого о. Феодор Иларионов пожертвовал 50 копеек, а отставной казак Михаил Иванов 10 копеек.

Далее, поднимаясь выше по Дону, корабль с отцами Гервасием и Нифонтом дошел до устья правого наибольшего притока Дона – реки Северский Донец и стал подниматься вверх по ней. Так они прибыли в станицу Верхне-Кундрюченскую, расположенную на левом берегу реки Кундрючи, впадающей в р. Северский Донец. Станичный атаман Тит Пятибратов пожертвовал 50 копеек, и священник станичной деревянной церкви во имя Святого Иоанна Предтечи о. Корнилий Алексеев пожертвовал на помин души Ирины 50 копеек.



**Рис. 4.** Современная бронзовая скульптурная экспозиция «Основателям крепости Св. Димитрия Ростовского» (скульптор С. Олешня, архитектор В. Фоменко) с планом крепости. Ростов-на-Дону, угол Большой Садовой улицы и Крепостного переулка.

Двигаясь вверх по Северскому Донцу, ватопедцы пришли в станицу Усть-Быстрынскую, где станичный атаман Логвин Устинов вскладчину со всеми станичниками пожертвовали обители 1 рубль.

Затем судно с отцами Гервасием и Нифонтом поднялось по Северскому Донцу до станицы Усть-Белокалитвенской (ныне город Белая Калитва Ростовской области). Здесь станичный атаман Конон Денисов с женой Евфимией и сыном Ефимом (Евфимием) пожертвовали 3 рубля.

Очередную остановку ватопедцы сделали в станице Каменской (ныне город Каменск-Шахтинский Ростовской области), расположенной на правом берегу выше по Северскому Донцу, где станичный атаман Егор (Георгий) Александров со станичниками пожертвовали 1 рубль, а священник станичной деревянной церкви во имя Покрова Пресвятой Богородицы о. Петр Кондратов пожертвовал 20 копеек.

Приближаясь вверх по Северскому Донцу к северо-западным границам земель Донского казачьего войска, ватопедская экспедиция оказалась в Митякинской станице, расположенной на левом берегу реки. Станичные казаки вскладчину пожертвовали на обитель 1 рубль 50 копеек. Кроме того, лично от себя Панфил Савельев пожертвовал 25 копеек. Некоторые жители станицы: Алексей, Марфа, Ульян, Маруся (Мария), Маня (Мария), Василиса, Феодор вскладчину пожертвовали от себя еще 50 копеек, однако, в отличие от своих земляков, не смогли самостоятельно внести свои имена в «Книгу по сбору пожертвований», и за них это сделали отцы-ватопедцы, записав их имена по-гречески.

Наконец, наследники Ватопедской обители, продолжая подниматься по Северскому Донцу, достигли крайней точки в маршруте их экспедиции, приходящейся на донскую землю, – станицы Луганской, расположенной на левом берегу реки. Священник станичной деревянной церкви св. Николая Чудотворца о. Василий Иванов пожертвовал 1 рубль.

Покинув Донскую землю, отцы Гервасий и Нифонт продолжили свою миссию в пределах огромной Воронежской епархии, имея, как говорилось выше, благословение правящего архиерея. В последующие годы они также посетили Белгородскую, Черниговскую и Киевскую епархии, получив благословения соответствующих епархиальных архиереев. Книга по сбору пожертвований ватопедской экспедицией оканчивается записями за 1764 г.

Объезжая донские станицы и городки, ватопедцы не только собирали добровольные пожертвования для своей обители, но и прокладывали духовные нити от жертвователей к Святой Горе Афон, где вскоре зазвучала молитва о спасении душ, поименно записанных в «Книге» иноков Гервасия и Нифонта.

Кроме того, само появление афонских монахов в местности вдоль рек Дон и Северский Донец, где монастыри возникнут лишь спустя 75 лет<sup>1</sup>, воочию свидетельствовало жителям о монашеском делании как христианском подвиге, и способствовало укреплению народного религиозного чувства. Судя по пожертвованиям, казаки с благоговением отнеслись к миссии святогорцев.

Спустя чуть больше ста лет в городе Ростове-на-Дону, при закладке которого присутствовали святогорцы Гервасий и Нифонт, появится подворье русского Свято-Андреевского общежительного скита при Ватопедской обители. На Дону снова будут жертвовать на эту обитель, а отцы-ватопедцы – благословлять и возносить свои молитвы за жертвователей. Некоторые уроженцы донских земель даже пополнят Ватопедскую братию.

Ниже публикуется вступительная часть «Книги по сбору» – ее первый лист (с оборотом) и второй лист (без оборота); остальная ее часть отведена списку жертвователей и полученным от них сумм (несколько последних листов остались незаполненными). Дореформенная орфография приведена к современной, церковно-славянизмы адаптированы. Источник впервые описан С.И. Шумило ([Шумило, 2023: 164-175](#)). Однако в своей публикации киевский автор рассмотрел только земли, вошедшие в состав современной Украины. Авторы настоящей статьи заполняют лакуну, впервые аналитически дав сведения по афонской миссии на Донской земле.

### **Книга по сбору ватопедских монахов на территории Российской империи в 1761-1764 гг. (Вступительная часть)**

// (Л. 1) Во Всероссийской империи под непреоборимою Христоносною ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОГО СВЯЩЕННОГО ВЕЛИЧЕСТВА<sup>2</sup> рукою обретающимся всем духовного и мирского чина и достоинства православным христианам, чадам Соборной Апостольской Восточной Грекороссийской Церкви, благодать и милость отдающего всё в Троице славимого Бога да умножится, от Святой и Богородичной Святогорской Благовещенской обители Ватопедской благословение. В древние времена, когда православные греческие цари греческою страною самодержавно правили, и в единственном правоверии с римлянами прибывали, по их обоюдному согласию возникла обитель. В части земли македонской в жребии Богоматери, то есть во Святой Афонской Горе сей преславный и чудесно преукрашенный небесам благолепием подобающий Богородичный Свято-Благовещенский монастырь, и в прославившем его чудотворении наименованный Ватопед. Когда же Всемогущий Господь Бог за бесчисленные грехи наши прогневался, попустил греческому царству пасть под иноверные власти<sup>3</sup>.

// (Л. 1 об.) Тогда и святая обитель сия, время от времени во своих нуждах и потребностях начала изнемогать и оскудевать. Ныне же, от насилий, утеснений и озлоблений агарянских таким подвержена нуждам, что если бы не единственная благочестивых христолюбцев милостию помогала защищаться, то была бы не в состоянии искупить себя от всяческих напастей и дани. К тому же еще, устроенные внутри обители, при

<sup>1</sup> В 1836 г. в Старочеркасской станице был учрежден Донской Ефремовский женский монастырь.

<sup>2</sup> Речь идет об императрице Елизавете Петровне.

<sup>3</sup> Имеется в виду падение Византийской империи в 1453 г. под натиском османов.

жизни преподобного Симеона<sup>1</sup> и святителя Саввы<sup>2</sup>, просветителей и царей Сербских, всеобщайшим иждивением больница и трапезная, о чём и в житии их вспоминается, за древностью лет пришли в крайнюю обветшалость пришли и к падению приличны. Этими обительскими и своими собственными притеснениями принуждены мы, вся братия обители во Христе, согласиться послать во Всероссийскую Ее Императорского Священейшего Величества империю благовейного мужа всечестного иеромонаха Гервасия, проигумена обительского, для испрошения у добровольных жертвователей милостивого подаяния, где ему это будет позволено властями, и к тому испрошению милостыни определили ему, проигумену, в помошь честного монаха сей обители Нифонта.

// (Л. 2) Того ради милостивые христиане примите сию братию нашу усердно, Христа ради, молим вас, и от богоданного вам имения подайте милостыню посильную теплым вашим усердием, как наставит вас Преблагой Владыка Христос, рекший в Евангелии: «блаженны милостивые, ибо они помилованы будут», милостыня очищает грехи, и от смерти многократно избавляет, легче на небо возводит, и милостивый человек другом Божиим наречется, помогите нам в эти несносные времена, так как не можем сдержать святой монастырь без вашей, православных, помощи, да и вы будете иметь вечное поминование вместе с прочими ктиторами обительскими, кто благоизволит вписаться в поминальный лист церковный, или в проскомидию, или пение святой литургии, да пошлет милостыню братиям нашим, написав и имена свои в эту книгу, мы же исправим службу по чину церковному и по преданию святых апостолов и богоносных отцов, прочее в Троице Славимый Бог воздаст вам, православные христиане, всяким воздаянием благостынным, записав вас в книги живота вечного, аминь

*РААС. Op. 47. Д. 730. Док. 46500. Л. 1-1 об., 2. Рукопись. Подлинник.*

### **Литература**

[Ефрем, 2008](#) – Ефрем (Кутсу), архим. Святой Максим как ватопедский монах / Россия – Афон: Тысячелетие духовного единства. М.: Изд-во ПСТГУ, 2008. С. 286-295.

[Карасев, 2004](#) – Карасев А.А. Атаман Степан Данилович Ефремов // Донской временник. Вып. 13. Ростов-на-Дону: Дон. гос. публ. б-ка, 2004. С. 87-92.

[Комолов, 2003](#) – Комолов Н.А. Епископ Кирилл (Ляшевецкий) // Воронежские архипастыри от свт. Митрофана до наших дней: Историко-биографические очерки. Воронеж: Воронежско-Липецкая епархия, Центр духовного возрождения Черноземного края, 2003. С. 148-155.

[РААС](#) – Русский архив Андреевского скита, при Афонском Ватопедском монастыре, Греция.

[Реляция..., 1849](#) – Реляция 24 сентября 1761 г. о заложении по всевысочайшему Ее Императорского Величества соизволению новой крепости Святого Димитрия-Ростовского // Записки Одесского Общества Истории и Древностей. Одесса. Т. 2. 1849. С. 835-838.

[Шумило, 2023](#) – Шумило С.И. «Книга збору милостині» за 1761–1764 рр. з архіву Ватопедського монастиря як джерело до історії українсько-афонських зв'язків у XVIII ст. // Український історичний журнал. 2023. № 3 (570). С. 164-175.

### **References**

[Karasev, 2004](#) – Karasev, A.A. (2004). Ataman Stepan Danilovich Yefremov [Ataman Stepan Danilovich Efremov]. *Donskoi vremennik*. Vyp. 13. Rostov-na-Donu: Don. gos. publ. b-ka. Pp. 87-92. [in Russian]

<sup>1</sup> Преподобный Симеон Мироточивый, Хиландарский (в миру Стефан Неманя; 1113/1114–1199/1200), великий жупан Сербский (Рашский) в 1168–1196 гг., основатель династии сербских монархов Неманичей, правившей в Сербии два века.

<sup>2</sup> Святитель Савва Сербский (в миру Ростислав Растко; 1169–1236/1237), основатель автокефальной Сербской Церкви и ее первый Архиепископ (с 1219 г.), сын самодержца Сербии Стефана Немани и Анны, дочери византийского императора Романа.

[Komolov, 2003](#) – *Komolov, N.A. (2003). Yepiskop Kirill (Lyashevetskii) [Bishop Kirill (Lyashevetsky)] Voronezhskie arkhipastiri ot svt. Mitrofana do nashikh dnei: Istoriko-biograficheskie ocherki.* Voronezh: Voronezhsko-Lipetskaya yeparkhiya, Tsentr dukhovnogo vozrozhdeniya Chernozemnogo kraja. Pp. 148-155. [in Russian]

[RAAS](#) – Russkii arkhiv Andreevskogo skita, pri Afonskom Vatopedskom monastire, Gretsya [Russian Archive of the St. Andrew's Skete, Vatopedi Monastery on Mount Athos, Greece].

[Relyatsiya..., 1849](#) – Relyatsiya 24 sentyabrya 1761 g. o zalozenii po vsevisochaishemu Yee Imperatorskogo Velichestva soizvoleniyu novoi kreposti Svyatogo Dimitriya-Rostovskogo [Report of September 24, 1761, on the founding, by Her Imperial Majesty's most high permission, of the new fortress of St. Demetrius of Rostov]. *Zapiski Odesskogo Obshchestva Istorii i Drevnostei.* Odessa. 1849. T. 2. Pp. 835-838. [in Russian]

[Shumilo, 2023](#) – *Shumilo, S.I. (2023). “Kniga zboru milostini” za 1761-1764 rr. z arkhivu Vatopedskogo monastirya yak dzerelo do istorii ukraïnsko-afonskikh zv'yazkiv u XVIII st.* [“Book of Alms Collection”, 1761–1764. from the archive of the Vatopedi Monastery as a result of the history of Ukrainian-Athos connections in the 18th century]. *Ukraïnskii istorichnii zhurnal.* 3(570): 164-175. [in Ukrainian]

[Yefrem, 2008](#) – *Yefrem (Kutsu), arkhim. (2008). Svyatoi Maksim kak vatopedskii monakh [Saint Maximus as a Vatopedi monk] Rossiya – Afon: Tisyacheletie dukhovnogo yedinstva* [Russia – Athos: Millennium of Spiritual Unity]. Rossiya – Afon: Tisyacheletie dukhovnogo edinstva. M.: Izd-vo PSTGU. Pp. 286-295. [in Russian]

## **Афонская миссия на Донской земле в 1760-е гг. по материалам Русского архива Андреевского скита**

Евдоким Ватопедский <sup>a</sup>, Михаил Талалай <sup>b, \*</sup>, Григорий Трофимов <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Священная Великая обитель Ватопед, Греция

<sup>b</sup> Международный научный центр им. П. Муратова, Италия

<sup>c</sup> ООО «УК «Пять морей», Российская Федерация

**Аннотация.** Русский архив Андреевского скита, находящийся при афонском Ватопедском монастыре, сохранил среди множества уникальных документов рукописную Книгу по сбору пожертвований XVIII в. Она отражает миссию ватопедских монахов, осуществленную на территории юга Российской империи. Их экспедиция лежала в контексте развитых отношений между Ватопедским монастырем и Россией: именно из стен этого монастыря в 1518 г. был отправлен в Москву его наследник Максим Грек, духовный писатель, прославленный в лице святых. В состав ватопедской экспедиции 1761–1764 гг. вошло два монаха-грека Гервасий и Нифонт, которые и вели, с помощью переводчиков, Книгу, где отразились их маршруты по южным епархиям страны, имена благодетелей, полученные суммы. Эти сведения особенно интересны для установления отношений Афона с донским и запорожским казачеством. Монахам довелось присутствовать при основании города Ростова-на-Дону. Записи осуществлены преимущественно на русском языке, с использованием церковно-славянизов в преамбуле.

**Ключевые слова:** Афон, Россия, Андреевский скит, монастырь Ватопед, сбор пожертвований, казачество.

---

\* Корреспондирующий автор  
Адреса электронной почты: [talalaym@mail.ru](mailto:talalaym@mail.ru) (М.Г. Талалай)